

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

SAINT NICHOLAS

GREEK ORTHODOX CHURCH
BALTIMORE, MARYLAND



«*Sunday Bulletin*»

Sunday, January 12

Sunday after Epiphany

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ
ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΛΑΝΤ

«εβδομαδιαίο δελτίο»

ΚΥΡΙΑΚΗ 12 Ιανουαρίου 2025

Κυριακή μετά τα Φώτα

ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας καλωσορίζουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Παρασκευή 17 Ιαν.: Οσίου Αντωνίου του Μεγάλου: Θεία Λειτουργία 9:00π.μ.

Κυριακή 19 Ιανουαρίου: Β' Λουκά: Όρθρος: 8:30 π.μ. Θεία Λειτουργία: 9:45π.μ.

LITURGICAL CALENDAR

Friday, January 17: Saint Anthony the Great: Divine Liturgy 9:00 am

Sunday, January 19: 12th Sunday of Luke: Orthros: 8:30 am. Divine Liturgy: 9:45 am

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Σήμερα τελούμε **τεσσαρακονθήμερο Μνημόσυνο** υπέρ αναπαύσεως του αδελφού μας **Φιλίππου Μαραγκού**, ετήσιο Μνημόσυνο του **Ιωάννη Αργετάκη**, **τριετές Μνημόσυνο** της **Παρασκευής Βασιλακοπούλου**, και **Μνημόσυνα** των αδελφών μας **Σάββα και Άννας Παπαδοπούλου**. Οι οικογένειες Μαραγκού και Αργετάκη προσφέρουν τον καφέ στο εκκλησίασμα υπέρ αναπαύσεων των αγαπημένων τους.

Την επόμενη **Κυριακή 19 Ιανουαρίου** θα τελήσουμε τα ετήσια Μνημόσυνα των αδελφών μας **Νικολέττας Ρορού**, **Νίκης Ρορού** και **Γεωργίου Μαυρομούστακου**.

Εἰσοδικόν. Ἦχος β΄.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς
Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν,
ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως
κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι
αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριάι, καὶ τὴν
προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι,
τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον·
Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη
Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ
κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου Κύριε,
ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερώθη
προσκύνησις· τοῦ γὰρ Γεννήτορος ἡ
φωνὴ προσεμαρτύρει σοι, ἀγαπητόν
σε Υἱὸν ὀνομάζουσα· καὶ τὸ Πνεῦμα
ἐν εἴδει περιστεῶς, ἐβεβαίῳ τοῦ
λόγου τὸ ἀσφαλές. Ὁ ἐπιφανεῖς
Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ τὸν κόσμον
φωτίσας, δόξα σοι.

Κοντάκιον.

Ἐπεφάνης σήμερον τῇ οἰκουμένῃ, καὶ
τὸ φῶς σου Κύριε, ἐσημειώθη ἐφ’
ἡμᾶς, ἐν ἐπιγνώσει ὑμνουῦντάς σε·
Ἦλθες ἐφάνης τὸ Φῶς τὸ ἀπρόσιτον.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of
God, risen from the dead. We sing to
You, Alleluia.

Resurrectional Apolytikion.

When the women disciples of the Lord
heard the Angel joyously proclaim the
resurrection, they cast aside the ancestral
verdict, and boasting in glory they said to
the Apostles, “Death has been despoiled!
Christ God has risen, granting the great
mercy to the world!”

Apolytikion of the Feast.

When You were baptized in the River
Jordan, O Lord, it was revealed that God
is worshiped in Trinity. For the voice of
the Father, who had begotten You, also
bore witness to You, calling You “beloved
Son,” and the Spirit, in the form of a
dove, confirmed that what was said is
true. In Your epiphany, O Christ God,
You appeared and illumined the world.
Glory to You

Kontakion.

You revealed yourself today on earth, O
Master, * and Your light was stamped on
us, who in the knowledge of the truth, *
O Lord, extol Your epiphany. * You came;
You revealed yourself, O unapproachable
Light.

Ἀπόστολος

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. διὸ λέγει· ἀναβὰς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν καὶ ἔδωκε δόματα τοῖς ἀνθρώποις. τὸ δὲ ἀνέβη τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; ὁ καταβὰς αὐτὸς ἐστὶ καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. καὶ αὐτὸς ἔδωκε τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

Τὸ Θεῖον Εὐαγγέλιον

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέτ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλείμ, ἵνα

The Epistle

Brethren, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (In saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to maturity, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

The Holy Gospel

At that time, Jesus when heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet

πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει εἶδε φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρα καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρῦσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Isaiah might be fulfilled: “The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles — the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned.” From that time Jesus began to preach, saying, “Repent, for the kingdom of heaven is at hand.”



ΑΓΙΑΣΜΟΙ ΣΠΙΤΙΩΝ – ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ – ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ

HOUSE AND BUSINESS BLESSINGS


Όνομα και Επώνυμο. First Name and Last Name

Αριθμός τηλεφώνου. Best contact Phone number


Επιθυμητή ημερομηνία από τις 6/1 έως τις 28/2.
Which day do you prefer (between Jan. 6 to Feb. 28).

Διεύθυνση/ Address

Παρατηρήσεις. Any other information.


 Ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Νέας Ιερσής
 κ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Σας προσκαλεί να συνοερατάσουμε
 «Την Εορτή των Τριών Ιεραρχών
 και την Ημέρα των Ελληνικών Γραμμάτων»



Κυριακή 2 Φεβρουαρίου 2025, ώρα 4:00 μ.μ.
Ιερός Ναός Αγ. Νικολάου
520 Ponca Street, Baltimore, MD 21224

Παρακαλούμε RSVP στο γραφείο του Ναού
 (410-633-5020) έως τις 24 Ιανουαρίου 2025

Greek Orthodox Metropolis of New Jersey



Music & Dance Festival
Philadelphia: February 14-16, 2025

Dance Troupe Presents
Their Second

Raffle Fundraiser

\$5 EACH

1ST PRIZE
DATE NIGHT IN BALTIMORE
A night at the Four Seasons Hotel, a Gift Card to the Four Seasons Spa, & Gift Card to Ouzo Bay
Prize Value: over \$1,100

2ND PRIZE
A Cooking Class for Two with CozyMeal Inc.
Price Value: \$200

Drawing will take place on Sunday, February 2nd, 2025.

3RD PRIZE
\$100 Gift Card to the St. Nicholas Festival

Winners will be announced on HGC's Facebook Page!

Call/Text for Tickets
Foula: (410) 236-3419 / Vasili (443) 845-0601

St. Nicholas GOYA BINGO Night

FEBRUARY 22, 2025
DOORS OPEN @ 4:30 pm
GAMES START @ 6 pm

50/50 RAFFLES SPECIALS

Food, Drinks, Beer, and Wine

Prizes include:
-Designer Bags
-Fun Baskets
-and MUCH MORE

\$40 IN ADVANCE
\$45 AT THE DOOR

GREEK TOWN SQUARE EVENT CENTER
700 QUAIL STREET
FOR TABLES OR TICKETS CONTACT:
Penny Alafassos (443) 756-2201

Saint Nicholas Philoptochos Society Annual Apokreatiko Glendi

Saturday, March 1, 2025

Adults \$75, children under 12, \$30

Buffet (opens at 7pm) / Cash Bar

Nora Kefalas: 410-979-6656, Irene Vasilios: 410-687-3978

JIMMY'S FAMOUS SEAFOOD
6526 HOLABIRD AVE.
BALTIMORE, MD 21224

APOLLONIA

Live music: 8:00 PM - 12:00 PM

CAMP GOOD SHEPHERD

Maryland

June 15 - 21, 2025

Virginia

July 6-12, 2025

New Jersey

July 13 - 19, 2025

Registration Opens February 2025

More Information
<https://www.gi.org/nc/our-community/camp-good-shepherd>
 908-301-0500

St. Nicholas DIAMONDS Philadelphia PHS Flower Show

Saturday, March 8, 2025

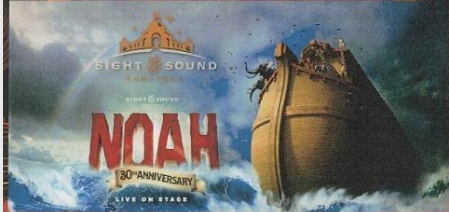
Seats are limited
Price \$90.00
Includes bus and show ticket

For more information please contact
Sofia Xouris
240-375-5464

Thank you for your support!

St. Nicholas DIAMONDS Day Trip LANCASTER, PA

Saturday, September 20, 2025



NOAH
80th ANNIVERSARY
LIVE ON STAGE

Seats are limited
Price \$190.00
Includes bus, lunch, and show ticket

For more information please contact
Sofia Xouris | 240-375-5464

Thank you for your support!